

**INNOVAR, EMPRENDER Y CREAR COMUNIDAD**

*INNOVATE, UNDERTAKE AND CREATE COMMUNITY*

# Por Analía Cervini

FOTOGRAFÍAS \_ PHOTOS: ARCHIVO CENTRO METROPOLITANO DE DISEÑO DE BUENOS AIRES

**EL CENTRO METROPOLITANO DE DISEÑO (CMD), DE BUENOS AIRES, COMENZÓ EN 2001, CON EL ÚNICO OBJETIVO DE PONER AL SERVICIO DE LOS LOCALES UNA PLATAFORMA PARA PROMOVER LA ACTIVIDAD ECONÓMICA A TRAVÉS DEL DISEÑO. NO SOLO HA ALCANZADO ESA META, SINO QUE SE HA IMPUESTO COMO UNA INSTITUCIÓN ÚNICA EN SU GÉNERO.**

**THE METROPOLITAN CENTER OF DESIGN (CMD), OF BUENOS AIRES, BEGAN IN 2001, WITH THE ONLY OBJECTIVE OF OFFERING BUSINESSES A PLATFORM TO PROMOTE ECONOMIC ACTIVITY THROUGH DESIGN. NOT ONLY HAS IT ACHIEVED THAT GOAL, BUT IT HAS ALSO BECOME A UNIQUE INSTITUTION OF ITS KIND.**

El Centro Metropolitano de Diseño (CMD) es una institución pública, dependiente de la Dirección General de Industrias Creativas de la Ciudad de Buenos Aires, que actúa dentro del ámbito de la Subsecretaría de Desarrollo Económico, creada en 2001, convirtiéndose en un referente a nivel latinoamericano en la materia.

Su creación responde a una necesidad de entregar apoyo financiero y de gestión –desde el Estado–, a las pequeñas y medianas empresas de la comunidad local, en especial a la del barrio de Barracas, en donde se encuentra emplazado.

El edificio, de 14 mil metros cuadrados actualmente, fue inaugurado con una superficie no mayor a los 800. Con el pasar de los años, el Centro fue ganando espacio, gracias a la reutilización y renovación del antiguo Mercado de Pescado –que funcionó como tal entre 1934 y 1983–, y otra construcción aledaña, conocida como “El Pescadito”. En él, no solo se encuentran oficinas e incubadoras de innovación y promoción del diseño e industrias creativas, sino que también, salas para talleres, muestras y exposiciones, y una serie de servicios que generan un entorno de participación y encuentro cultural para los vecinos y habitantes de Buenos Aires.

*The Metropolitan Center of Design (CMD) created in 2001 is a public institution, dependent on the General Directorate of Creative Industries of the City of Buenos Aires, which acts within the scope of the Undersecretary of Economic Development, and has become a benchmark in the matter in Latin America.*

*Its creation responds to a need to provide financial and management support—from the State–, to small and medium-sized enterprises in the local community, especially for the Barracas neighborhood, where it is located.*

*The building, of 14 thousand square meters at the moment, was inaugurated with a surface no bigger than 800. With the passing of the years, the Center was gaining space, thanks to the reuse and renovation of the old Fish Market—which functioned as such between 1934 and 1983–, and another nearby construction, known as “El Pescadito”. In the building, there are offices, incubators of innovation and promotion of design and creative industries, and also, rooms for workshops and exhibitions. In addition, there are a series of services that generate an environment of participation and cultural encounter for neighbors and inhabitants of Buenos Aires.*

*Since 2007, the whole area was named as Area of Historical Protection No. 7, by the Legislature of the*

Además, desde 2007, todo el conjunto que lo conforma fue nombrado como Área de Protección Histórica N° 7, por la Legislatura de la Ciudad de Buenos Aires. Ese valor patrimonial se suma a los numerosos premios que el CMD ha obtenido como obra: Primer Premio Concurso Nacional de Anteproyectos; Premio Bienal de Arquitectura 2010 CPAU-SCA; Segundo Premio en Concurso Internacional Rethinking the Future; Distinción en la Primer Bienal Internacional de Arquitectura Argentina BIA-AR 2014; y Highly Commended-AR Architectural Review Emerging Award 2014.

#### DISTRITO DEL DISEÑO

El CMD se enmarca en el proyecto del Distrito de Diseño, que fomenta el desarrollo de la zona de Barracas a partir de la competitividad económica, a través de esta disciplina creativa.

Este plan fue creado bajo la Ley N° 4761 de Promoción de las actividades de diseño en la Ciudad Autónoma de Buenos Aires, con el fin de hacer gala de su nombramiento como Ciudad de Diseño por la Unesco.

Dicha legislación genera los siguientes beneficios<sup>1</sup>:

1. Exención, diferimiento o reducción de la base imponible en el pago del Impuesto sobre los Ingresos Brutos.
2. Exención del Impuesto de Sellos.
3. Exención del pago Impuesto inmobiliario, Tasa retributiva de Alumbrado, Barrido y Limpieza, Territorial y de Pavimentos y Aceras (ABL).
4. Exención del pago Impuesto inmobiliarios, Tasa retributiva de Alumbrado, Barrido y Limpieza para las propiedades dentro del Distrito del Diseño que sean propias o alquiladas por los empleados en relación de dependencia de las empresas inscriptas en el régimen de la Ley y que sean utilizadas como vivienda única y familiar de esos empleados.
5. Exención del pago de Derechos de Delineación y Construcciones, CCT, CCA, Tasa verificación de obra, Generación de residuos sólidos urbanos.
6. Líneas de crédito preferenciales del Banco Ciudad de Buenos Aires para financiamiento de compra de inmuebles y construcciones, para la adquisición de viviendas y bienes de capital.

#### MISIÓN Y OBJETIVOS: DE LO LOCAL A LO GLOBAL

El principal objetivo del CMD es ser un agente promotor de la industria del diseño local, asesorando con herramientas financieras y de gestión, a todos aquellos emprendimientos vinculados con el tema. El compromiso es que dicha labor se realice de manera sustentable y en respeto con el medio ambiente.

Para esto, son esenciales los talleres y workshops, escuelas de oficios, capacitaciones, y el resto de las instalaciones que permiten un despliegue e intercambio de conocimientos y experiencias de sus principales protagonistas.

Además de este fin primario, se desprenden otros secundarios que están directamente relacionados, como el fortalecimiento de las pequeñas y medianas empresas, que requieren de guía para comenzar a darle forma a su idea; la generación de redes entre instituciones vinculadas al diseño; una mayor

#### ANALÍA CERVINI

Es diseñadora, investigadora, profesora y consultora especialista en diseño e innovación. Actualmente, es gerente Operativa del Centro Metropolitano de Diseño de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires. Es doctoranda en Diseño en la Facultad de Arquitectura, Diseño y Urbanismo de la Universidad de Buenos Aires. Su proyecto de investigación construye conocimiento en torno a los laboratorios de diseño e innovación. Es profesora de Gestión de Diseño en posgrado (UBA) y profesora invitada por la Universidad Pontificia Bolivariana de Medellín. Es autora de 12 publicaciones específicas en su área de conocimiento, entre estas la colección "Diseño e Innovación para PYMES y Emprendedores", editada por la Revista PYMES del diario Clarín. Es jurado del concurso Sello de Buen Diseño, del Programa Incuba y del Premio Estrella del Sur, del Instituto Argentino del Envase. Es miembro del Consejo Científico de Investigación en Diseño de la Universidad del Bío-Bío, Chile. Radicada en Italia, fue investigadora en Philips Design Milán e investigadora becaria en el Interaction Design Institute Ivrea. A su regreso, fue responsable de la creación y coordinación del Instituto Metropolitano de Diseño e Innovación interno al CMD y del proyecto de investigación para la creación de un Distrito de Diseño para la Ciudad de Buenos Aires. Como directora asociada de la consultora Total Tool ha dirigido numerosos proyectos para la incorporación estratégica de diseño e innovación en empresas e instituciones. Es diseñadora industrial egresada de la Universidad de Buenos Aires.

*Designer, researcher, professor, and consultant specialized in design and innovation. Currently, she is Operative Manager of the Metropolitan Design Center of the Autonomous City of Buenos Aires. She is a PhD student in Design at the School of Architecture, Design and Urbanism of the University of Buenos Aires. Her research project builds knowledge around design and innovation laboratories. She is professor of Design Management in postgraduate studies (UBA) and professor invited by the Universidad Pontificia Bolivariana de Medellín. She is the author of twelve specific publications in her area of knowledge, among them the Collection "Design and Innovation for SMEs and Entrepreneurs" edited by the SMEs Magazine of the Clarín newspaper. She is a jury of the "Sello de Buen Diseño" contest, of the "Incuba" Program and of the "Estrella del Sur Award" of the Argentine Institute of Packaging. She is also a member of the Scientific Council of Research in Design of Universidad del Bío-Bío, Chile. Based in Italy, she was a researcher at Philips Design Milan and a research fellow at the Interaction Design Institute Ivrea. Upon her return, she was responsible for the creation and coordination of the Metropolitan Institute of Design and Innovation within the CMD and the research project for the creation of a Design District for the City of Buenos Aires. As associate director of the consulting firm Total Tool she has directed numerous projects for the strategic incorporation of design and innovation in companies and institutions. She is an industrial designer graduated from the University of Buenos Aires.*

City of Buenos Aires. This heritage value is added to the numerous prizes that the CMD has obtained: First Prize National Contest of Preliminary Projects; Architecture Biennial Award 2010 CPAU-SCA; Second Prize in the Rethinking the Future International Competition; Distinction at the First International Biennial of Architecture Argentina BIA-AR 2014; and Highly Commended-AR Architectural Review Emerging Award 2014.

#### DESIGN DISTRICT

The CMD is part of the Design District project, which encourages the development of the Barracas area based on economic competitiveness, through this creative discipline.

This plan was created under Law No. 4761 of Promotion of design activities in the Autonomous City of Buenos Aires, to honor its appointment as a Design City by Unesco.

<sup>1</sup> <http://www.buenosaires.gov.ar/distritoseconomicos/distritodedisenio/que-es>

Una de las particularidades del Centro es que todas las actividades de estas áreas y ejes de desarrollo son abiertas y gratuitas a la comunidad; tales como seminarios, charlas y talleres que, por lo general, en las instituciones privadas, tienen un alto costo.

*One of the peculiarities of the Center is that all the activities of these areas and axes of development are open and free to the community, such as seminars, talks and workshops. These in general have a very high cost in private institutions.*



Festival Internacional de  
 Diseño 2017  
 Centro Metropolitano de  
 Diseño, Gobierno de la  
 Ciudad de Buenos Aires





↑  
Festival Internacional de Diseño 2017

relación entre diseñadores, empresarios, generadores de políticas públicas y académicos, para fortalecer el área; así como el fortalecimiento de la industria local, alentando el trabajo comunitario y, desde ahí, su internacionalización.

#### INCUBAR PARA CREAR

El eje de este programa son las incubadoras, es decir, unos módulos espaciales que, junto con la asistencia técnica y financiera, ayudan y contienen, por dos años, a las empresas que recién se inician en la tarea del diseño. Por lo tanto, en una superficie total que se proyecta en los 12 mil metros cuadrados (aproximadamente), incluyendo la planta y los entresijos, deberán ubicarse las incubadoras (40 a 60 unidades que tendrán entre 40 y 160 m<sup>2</sup>, cada una); y también, un centro de capacitación para diseñadores graduados, una hemeroteca, una sala de microcine, auditorios y área de servicios a las incubadoras, entre otros.

#### LAS CINCO PATAS DE LA MESA

Para cumplir con todas sus metas, el CMD se organiza en cinco grandes áreas –Gestión de Diseño, IncuBA, Oficina de Moda, Instituto Metropolitano de Diseño e Innovación (IMDI),

This legislation generates the following benefits<sup>1</sup>:

1. Exemption, deferral or reduction of the taxable base in the payment of the tax on the gross revenue.
2. Exemption of seal tax.
3. Exemption on the payment on Immovable Property, remuneration rate of lighting, sweeping and cleaning, territorial and pavements and sidewalks (ABL).
4. Exemption from payment on Immovable Property, remuneration rate of lighting, sweeping and cleaning for properties within the Design District that are owned or rented by employees dependent of companies registered in the regime of the Law and that are used as a single and family housing for those employees.
5. Exemption of the payment of Rights of Delineation and Constructions, CCT, CCA, on-site verification rate and Generation of urban solid waste.
6. Preferential credit lines of the City of Buenos Aires Bank to finance the purchase of buildings and constructions, and for the acquisition of housing and capital goods.

#### MISSION AND OBJECTIVES: FROM LOCAL TO GLOBAL

The main objective of the CMD is to be a promoter agent of the local design industry, advising with financial and management tools, all those related ventures. The commitment is that such work be carried out in a sustainable manner and in respect for the environment.

Due to these requirements, it is essential to count with classes and workshops, craft schools, training, and the rest of the facilities that enable a deployment and exchange of knowledge and experiences of its main players.

In addition to this primary purpose, there are other secondary ones that are directly related, such as the strengthening of small and medium-sized companies; which require guidance to begin to shape their idea, the generation of networks between institutions linked to design, a greater relationship between designers, entrepreneurs, generators of public and academic policies, to strengthen the area; as well as the strengthening of the local industry, encouraging community work and, from there, its internationalization.

#### INCUBATE TO GROW

The focus of this program is to generate incubators, that is to say, some spatial modules that, together with the technical and financial assistance to help and contain—for two years—the companies that are just beginning in the task of design. Therefore, in a total area that is projected in the 12 thousand square meters (approximately), including the floor and the mezzanines, the incubators should be located (40 to 60 units that will have between 40 and 160 m<sup>2</sup>, each one); and also, a training center for graduate designers, a newspaper library, a micro-cinema room, auditoriums and an incubator service area, among others.

#### THE FIVE LEGS OF THE TABLE

To fulfill all its goals, the CMD is organized in five major areas: Design Management, IncuBA, Fashion Office, Metropolitan Institute of Design and Innovation (IMDI), Image Communication and Architecture; and works under the umbrella of the following strategic axes: entrepreneurs, business design, internationalization, research and dissemination.

<sup>1</sup> <http://www.buenosaires.gov.ar/distritoseconomicos/distritodediseno/que-es>

Imagen Comunicación y Arquitectura-; y trabaja bajo el alero de los siguientes ejes estratégicos: emprendedores, diseño en empresas, internacionalización, investigación y difusión.

Una de las particularidades del Centro es que todas las actividades de estas áreas y ejes de desarrollo son abiertas y gratuitas a la comunidad; tales como seminarios, charlas y talleres que, por lo general, en las instituciones privadas, tienen un alto costo.

Dentro de las principales actividades se encuentran las vinculadas al Diseño como tal, así como también capacitaciones en lo referente a consultorías de negocios; herramientas de diseño sustentable; asesorías, por nombrar algunas.

Es decir, uno puede anotarse para recibir un asesoramiento en diseño de negocios, y tiene una entrevista -o varias-, donde existen consultores capacitados, que hacen un trabajo de asesorías en producto, en el área comercial y en otros aspectos referentes a creación y gestión de una empresa.

#### **DIFUSIÓN Y EXTENSIÓN**

Además de este trabajo de apoyo y capacitación, el Centro Metropolitano de Diseño participa activamente en actividades de difusión y promoción de las industrias creativas. Es el caso del Festival Internacional de Diseño; o el desarrollo de workshops de exploración de materiales; conferencias; y otros encuentros, de convocatoria abierta y entrada liberada.

Otro de sus eventos importantes es Ciudad de la Moda, en el marco del Buenos Aires Fashion Week. Aquí, se seleccionan diseñadores emergentes y con trayectoria para participar en sus pasarelas, a través de un concurso público.

También, se realizan tours guiados a las instalaciones del CMD, donde los visitantes pueden acercarse al trabajo que cumple este organismo; así como también llevarse algún producto de las tiendas que ahí se encuentran, obviamente, con trabajos realizados bajo el apoyo del Centro.

#### **EL CMD EN EL CORAZÓN DE LA COMUNIDAD**

Así, a través de la vasta red de recursos, asesorías, y acciones dispuestas para todos los interesados, el Centro Metropolitano de Diseño, se levanta como un referente para la comunidad, en primer lugar; al resto de Argentina, en segundo; y para el resto del mundo, como último eslabón de esta cadena de trabajo sinérgico.

Esto, ya que, a partir del levantamiento y apoyo al desarrollo local -específicamente del sector de Barracas-, se comienza a generar un entramado no solo de Diseño y empresa, sino que de ciudades creativas que aportan al desarrollo económico de la ciudad. Y es gracias a ese trabajo minucioso que, tras sus 17 años de funcionamiento, lo que comenzó como un incipiente trabajo comunitario, ha alcanzado a las políticas públicas a nivel país.

Un claro ejemplo de esto es el rol que cumplen los miembros del CMD, quienes en su mayoría son docentes e investigadores de la Facultad de Arquitectura, Diseño y Urbanismo (FADU), de la Universidad de Buenos Aires. Ello provoca una relación muy fluida entre el mundo académico y el mundo del Centro, donde, a través de convenios con la UBA -y otras casas de estudio de la ciudad-, para que el profesorado participe como jurado en los concursos; le dé difusión a sus certámenes, talleres y trabajos; puedan desarrollar visitas y encuentros; y durante el 2018 ser partícipes de la Bienal de la FADU, donde el Centro llevará a tres de sus talleres.

*One of the peculiarities of the Center is that all the activities of these areas and axes of development are open and free to the community, such as seminars, talks and workshops that, in general have a very high cost in private institutions.*

*Among the main activities are those related to Design, as well as training in the area of business consultancies; sustainable design tools; professional advice, to name a few.*

*For example, a person can sign up to receive advice in business design, and has an interview-or several-,with trained consultants, who offer a product design consultancy, in the commercial area and in other aspects related to the creation and management of a company.*

#### **DISSEMINATION AND OUTREACH**

*In addition to this support and training, the Metropolitan Design Center actively participates in dissemination and promotion activities of the creative industries. This is the case of the International Design Festival; or the development of material exploration workshops; conferences; and other meetings, open and free for the general public.*

*Another of its important events is City of Fashion, within the context of Buenos Aires Fashion Week. Here, emerging designers, and those with trajectory are selected to participate in the catwalks, through a public contest.*

*Also, guided tours are carried out at the CMD facilities, where visitors can get close to the work performed by this organization; as well as buy some product from the stores, obviously, products elaborated under the Center's support.*

#### **CMD IN THE HEART OF THE COMMUNITY**

*Thus, through the vast network of resources, consultancies, and actions available to all interested parties, the Metropolitan Design Center stands as a benchmark for the community, in the first place; and for the rest of Argentina, in second. Ultimately, it also creates a link with the rest of the world, as the last point in this chain of synergistic work.*

*The support offered to local development-specifically from the sector of Barracas-, begins to generate a network not only of Design and business, but in addition, of creative cities that contribute to their own economic development. And it is thanks to that meticulous work that, after 17 years of operation, what started as an incipient community work initiative, has reached public policy at the country level.*

*A clear example of this is the role played by the CMD members, who are mostly professors and researchers from the School of Architecture, Design and Urbanism (FADU) of the University of Buenos Aires. This facilitates a very fluid relationship between the academic world and the world of the Center, through agreements with the UBA, and other houses of study in the city. Professors participate as jury in the competitions; disseminate their own contests, workshops and work; can organize visits and meetings. In addition, during 2018, they will participate in the FADU Biennial, where the Center will bring three of its workshops.*